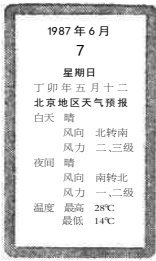




RENMIN RIBAO



(代号1—1)

讨论大兴安岭特大森林火灾事故处理问题

国务院全体会议决定撤销杨钟林林业部长职务

将提请人大常委会审议批准 万里田纪云薄一波在会上讲话

会议追究了林业部主要负责人严重的官僚主义错误和重大的失职行为。万里强调要与官僚主义作斗争，在各级政府和工作人员中树立全心全意为人民服务的思想，克服官僚主义；否则官僚主义越严重，造成的损失就越大。薄一波指出，官僚主义由来已久，新老干部都要注意，新上来的干部更要注意，不能只当官不办事，对工作一定要认真负责；要警惕和纠正官僚主义，类似事故以后决不能再度发生

新华社北京6月6日电 国务院代总理万里今天上午主持召开国务院全体会议，讨论关于大兴安岭特大森林火灾事故的处理问题。会议追究了林业部主要负责人严重的官僚主义错误和重大的失职行为，决定撤销杨钟林的林业部部长职务，提请全国人大常委会审议批准。

大兴安岭特大森林火灾，发生于1987年5月6日，6月2日被彻底扑灭。这场森林火灾，使国家和人民生命财产遭受了巨大损失。据初步统计，过火面积101万公顷，其中有林面积近70%。烧毁房屋61.4万平方米，其中居民住房40万平方米。烧毁贮木场四处半，林场9处，存材85.5万立方米。烧毁各种设备2488台，粮食650万斤，桥梁67座，铁路专用线9.2公里，通讯线路483公里，输电线路284.2公里。受灾群众5万多人，死亡193人，受伤226人。

国务院全体会议指出，这场火灾是建国以来最大的也是损失最严重的森林火灾。这起特大火灾事故的发生，主要是由于企业管理混乱、纪律松散、违反规章制度、违章作业和严重的官僚主义所造成的。大兴安岭林区是林业部的直属森工企业，林业部是森林防火工作的主管部门。林业部主要负责人对这场火灾负有不可推诿的重大责任。值得指出的是，林业部部长杨钟林从大火燃起到扑灭的25天内，没有作任何自我批评和检讨，这种态度也是极其错误的。

万里代总理在会上就反对官僚主义问题讲了话。他说，今天的大会，是与官僚主义作斗争的大会。大兴安岭发生的特大森林火灾，给国家和人民生命财产造成了巨大损失，有些损失是不能用金钱来计算的，恢复大兴安岭的生态环境，至少要花费几十年的时间。这一事故，充分暴露了林业部主要负责人的严重官僚主义。

万里同志强调指出，中国共产党是执政党。在各级政府中克服官僚主义，也是端正党风的问题。建国以后，毛主席曾反复告诫大家要警惕官僚主义，因为它与党的全心全意为人民服务的宗旨是背道而驰的。每一个党员和干部的干部，如果不是全心全意为人民服务，那就是官僚主义，官僚主义越严重，造成的损失就越大。所以，各级政府和工作人员必须树立全心全意为人民服务的思想，不能三心二意，更不能有私心、当了官，就以权谋私。

万里同志说，要保证我们各级干部不沾染官僚主义，不腐化，不脱离群众，就必须坚持民主集中制原则和对干部实行严格的监督。要拿起批评与自我批评的武器，随时解决出现的问题。干部犯了错误，要严肃处理，不准官官相护。

国务院副总理田纪云在会上讲了话。中央顾问委员会副主任薄一波在会上作了重要讲话。他说，大兴安岭的火灾事故发生在我们整党三年半以后，说明问题是严重的。他指出，官僚主义由来已久，新老干部都要注意，新上来的干部更要注意，不能只当官不办事，对工作一定要认真负责。

他说，今天我们既然把有关方面的负责同志请来，就是要大声疾呼：警惕和纠正官僚主义，类似事故以后决不能再度发生。

国务院秘书长陈俊生宣读了《国务院关于大兴安岭特大森林火灾事故的处理决定》。

国务院扑灭前线总指挥部总指挥、中共黑龙江省委书记孙维本和沈阳军区司令员刘精松在会上汇报了大兴安岭森林火灾的救灾情况。

姚依林、郝建秀、谷牧、姬鹏飞、张劲夫、宋平、韩光和中宣部、解放军三总部的领导同志出席了会议。

国务院代总理万里6月6日主持召开国务院全体会议，讨论关于大兴安岭特大森林火灾事故的处理问题。会议决定撤销杨钟林的林业部部长职务，提请全国人大常委会审议批准。

新华社记者 李治元摄



坚决持久地同官僚主义作斗争

本报评论员

国务院昨天开了一个与官僚主义作斗争的大会，就大兴安岭特大森林火灾事故的处理，追究了林业部主要负责人严重的官僚主义错误和重大失职行为，决定撤销杨钟林的林业部部长职务。

大兴安岭这起特大森林火灾事故，是在整党基本结束以后发生的。这说明经过整党，全党在思想上、作风上、纪律上、组织上四个方面，虽然都比整党前有了进步，党内存在的三个严重不纯的状况，已经有了改变，但官僚主义作风，在一些部门和地方，仍然严重地存在着，危害着我们的事业、结合改革、坚决地、持久地对官僚主义作斗争，仍然是一项不可忽视的任务。

我们党的执政党，在各级国家机关工作的党员和干部，都是为了全心全意为人民办实

事，办好事，而不是当官作老爷。官僚主义同我们党的宗旨，人民政府的职责是格格不入的。为了切实做好为人民服务的的工作，各个部门、各个地区必须认真贯彻执行党的十一届三中全会以来的路线、方针、政策。在作重大决策的时候，要广泛征求群众和专家意见，集思广益，做到决策民主化、科学化。不这样，就难免犯错误，给人民的事业造成重大损失。

为了切实做好为人民服务的工作，必须任用贤人，选拔德才兼备的人到各级领导岗位上

来。德，首先是真诚地贯彻执行十一届三中全会以来的路线，全心全意为人民服务、平心静意三心二意的不行、一心思想官、伸手要官的更不能要才，才是为人民办实事本来的。要有政绩、有才无德的固然不能要；有德无才，在一个岗位上干几十年没有什么建树的也不能要。

为了保证我们的干部真正全心全意为人民服务，必须对干部实行严格的监督。不仅有监察部、纪律检查委员会的监督，还要有群众的监督。我们要通过改革，逐步完善干部的监督

同志们：大兴安岭林区这场特大森林火灾，在中央的直接领导、扑火“前总指”的直接指挥、有关部门和全国人民的大力支持下，经过扑火前线数万军民、警、民的英勇奋战，终于把所有的明火、暗火、残火彻底地扑灭了。这是一个很大的胜利。

这次发生特大森林火灾，牵动着全国人民的心。从中央到有关地区，各级党委军领导都十分重视，全力以赴赴扑火救灾战斗。火情就是命令，一声令下，解放军马上开赴扑火前线。哪里有险情，哪里就有人民解放军。我们的人民解放军在扑火战斗中，怀着对国家、对人民的深厚感情，服从命令，听从指挥，敢打敢拼，英勇顽强，连续作战，发挥了主力军的作用。这确实说明，我们的人民解放军不仅是保卫祖国的钢铁长城，同时也是四化建设和人民生命财产的坚强保卫者，不愧为党所领导的有强大战斗力的人民军队。我们的森林警察和公安消防部队，冲锋在前，英勇战斗，起了突击队的作用。广大林业职工小家顾大家，踊跃参加扑火战斗，作出了积极的贡献。全国人民，不论男女老幼以及海外侨胞，对这场火灾都十分关心。铁路、民航、气象、邮电、民政、商业、医药、物资等部门，都主动积极为扑火救灾做贡献，真正是一方有难，八方支援，互相配合，密切协作。这次扑灭森林特大火灾的胜利，充分显示了党的领导的力量，显示了英雄的中国人民解放军的力量，显示了人民的力量。扑火战斗的胜利，是人民的胜利，是共产主义精神胜利，体现了社会主义制度的优越性。在这里，我代

国务院关于大兴安岭特大森林火灾事故的处理决定

(一九八七年六月六日)

1987年5月6日至6月2日，在林业部直属的大兴安岭森工企业，发生了特大森林火灾。这场森林火灾，给国家和人民的生命财产造成了重大损失，是建国以来最严重的一次。

这起特大火灾事故的发生，主要是由于企业管理混乱、纪律松散、违反规章制度、违章作业和严重的官僚主义所造成的。这次火灾充分暴露了这个地区护林防火制度和措施很不落实，防火力量严重不足，消防设备、工具手段准备很差，以致火灾发生后不能及时彻底扑灭，小火酿成大火，造成了建国以来损失最为惨重的特大火灾事故。这次大火不仅烧掉了许多森林资源，而且烧毁了城镇、民房、贮木场、仓库和火车站，造成职工、居民死亡193人，伤226人，使许多人丧失了家园。这次火灾造成的直接和间接的经济损失目前还难以完全计算清楚。要将这样大面积火灾后的森林恢复起来，没有相当长的时间是不难以办到的。这场大火给这一地区生态环境造成的危害也是严重的。

森林防火工作是林业部的主要职责之一。大兴安岭特大森林火灾事故的发生，充分暴露了林业部领导对这项工作没有给予应有重视，也没有吸取近年来频频发生森林火灾的教训，对国家的森林资源和人民的生命财产不负责任的恶劣作风。这是严重的官僚主义和重大的失职行为。林业部主要负责人对此负有不可推诿的重大责任。但是，从这场大火燃起，一直到彻底扑灭的25天内，林业部主要负责人没有作任何自我批评和检讨，只是在中央和国务院领导同志多次批评后，才作了表态性的检查。

为了严肃处理地处理这次火灾事故，国务院全体会议决定：

- 一、撤销杨钟林的林业部部长职务，提请全国人大常委会审议批准。
- 二、责成林业部和大兴安岭扑火前线总指挥部对这次特大森林火灾进行认真调查，总结经验教训，提出改进措施，并对其他负有直接责任的人员进行严肃处理，并将处理情况报国务院。
- 三、国务院对在这次特大火灾事故中死亡的人员表示沉痛

田纪云在国务院全体会议上讲话 扑火胜利显示社会主义制度优越性 大火事故一定要严肃处理总结教训 希望有关地区和部门再接再厉抓好四项工作

表党中央、国务院再次向参加扑火战斗的人民解放军、森林警察、公安消防部队的全体指战员和森工企业的全体职工以及为支援扑火救灾作出了贡献的所有同志致以崇高的敬意！

田纪云指出，世界许多友好国家和国际组织对我国大兴安岭特大森林火灾表示关注。他们通过多种形式，对我灾民人民表示深切慰问，并捐赠资金、物资、支援救灾。香港同胞和政府对这次火灾也极为关心，捐赠了大批救灾物资。对此，我深表感谢！我们虽然取得了扑火战斗的彻底胜利，但是，必须充分认识到这场火灾的严重性。这场森林火灾，不论是受灾面积，还是给国家和人民生命财产造成的损失，都是建国以来最惨重的一次。它不仅烧掉了大量的森林资源，还烧毁了城镇、民房、医院、仓库、贮木场、火车站，死亡193人，伤226多人，使许多人家失去了可爱的家园。这次火灾造成的直接损失和间接损失还有待于进一步计算，但肯定是一个相当大的数字。不仅如此，这场火灾对大兴安岭地区的生态环境，将会产生极为不利的影响，这更不用金钱所能计算的。要把火灾后的森林恢复起来，没有几十年或更长的时间是不行的。所以说，这场火灾是解放以来损失最严重的一次，必须充分认识这场火灾的严重性。现在已查明，造成这场特大森林火灾的直接原因，并不是天灾，也不是人破坏，五个火源都是林业职工违反规章制度吸烟和乱抛烟违反操作规程造成的，根本原因是企业管理混乱，纪律松散和严重的官僚主义所致。大兴安岭林区是直属林业部的森工企业。这次火灾也充分暴露了

制度，才能保证干部不腐化，不犯官僚主义错误，犯了也容易纠正。我们要拿起批评和自我批评的武器，随时克服干部中的各种不良倾向和风气。干部犯了错误，要严肃处理，不准官官相护。国务院对大兴安岭特大森林火灾事故作出处理决定，给我们树了一个榜样，表明了党和政府对官僚主义作斗争的决心。

官僚主义作风由来已久。新中国成立以后，毛泽东同志就一再告诫我们要警惕官僚主义。官僚主义的产生和滋长，有复杂的根源。有个人品质恶劣造成的，有管理体制不合理、工作制度不健全造成的。因此，要有效地克服官僚主义，除了上面讲的几点以外，还必须同经济体制改革、政治体制改革结合起来，这一点，是十分重要的。

的哀悼，对受伤人员和死亡人员的家属致以深切的慰问。并将采取组织灾区人民重建家园，恢复生产。

四、国务院高度评价在这次火灾抢险斗争中作出了重要贡献的人民解放军指战员、森林警察、公安消防人员和职工群众以及有关部门，并责成有关各级人民政府对军队和地方的先进集体和个人，给予表彰和奖励。

五、责成林业部和各级人民政府对所辖林业企业的防火制度、防火组织进行认真整顿，建立严格的岗位责任制，并落实到人。要加强职工队伍的思想建设、组织建设和法制教育，提高职工对防火重要性的认识。对防火队伍、设备、工具和手段要进行充实和加强，彻底改变目前极其薄弱的状况。

国务院认为，多年来，林业系统的全体职工，包括大兴安岭林业管理局的职工，在艰苦的条件下，为我国林业资源的开发作出了重大贡献。这是应该充分肯定的。但是必须看到目前林业部领导等工作中存在的严重失误，他们特别应当从南方森林乱伐、北方森林大火的事实中认真吸取应有的教训。国务院严肃处理这次事故，既是维护人民和国家利益所必需，也是进一步加强和改革林业工作所必需。希望林业部及其所属单位各级领导同志振作精神，切实总结教训，制定切实改进工作方针、坚决克服官僚主义的具体措施；希望林业系统的广大职工团结一心，在自己的工作岗位上为我国林业资源的保护和开发继续努力奋斗；大兴安岭林业管理局及其所属企业事业单位，更要认真吸取教训，改善领导，健全制度，严格纪律，加强管理，组织好重建家园和恢复生产的工作。

大兴安岭林区特大火灾事故，也是对全国其他部门和各企业事业单位的一个严重警告。安全生产是全国一切经济部门特别是生产企业的头等大事。各企业及其主管机关的行政领导，都要十分重视安全生产，万万不可掉以轻心，要采取一切可能的措施，保障国家和职工群众生命财产的安全，严防事故发生。

在生产劳动中，发生某些确实不能预料和不能抵抗的不幸事故是难以完全避免的，但是这决不能成为我们对国家和人民的生命财产不负责任的借口。要坚决反对对生产不负责任和做官当老爷的官僚主义的恶劣作风，坚决纠正玩忽职守、违章作业、粗心大意、漫不经心等恶劣行为。我们的社会主义国家和社会主义制度，要求我们尽一切努力，在组织生产劳动和其它活动中，避免和消除一切伤亡事故，否则就是违背了我们工人阶级的利益和社会主义的革命人道主义精神。对于一切重大的责任事故，都必须严肃处理，追究有关人员的行政的和法律的责任，对任何人都不得姑息宽宥。

各企业及其主管部门要重视发挥职工代表大会、工会、保卫机构和科技人员对安全生产的监督作用。对工人、技术人员和专家关于安全生产情况、安全措施的评价和建议，必须认真对待。

对于揭发控告忽视安全生产现象的职工和技术人员，决不允许打击报复；如有打击报复者必须严肃处理。一切重大事故均应及时如实上报，不得隐瞒和歪曲。

国务院相信，在党中央领导下，只要各级政府依靠广大人民群策群力贯彻执行各项制度和措施，我国整个生产安全和劳动保护状况就一定能够得到改善，重大事故将会大大减少，亿万劳动人民劳动积极性、奋发向上的积极性一定会大大提高，从而为实现社会主义现代化伟大事业作出更大的贡献。

林业部领导上的严重官僚主义和不负责任的态度。因此，林业部的领导同志对这次火灾是负有重大的直接领导责任的。林业部部长杨钟同志患慢性病住院，火灾发生后半个多月才亲自到灾区去。从这场大火燃起，一直到彻底扑灭的25天时间，杨钟同志没有作过任何自我批评和检讨。只是在中央领导同志多次批评后，才作了表态性的检讨。这种态度是极其错误的。对这起重大事故，一定要作出严肃处理。对基层单位的问题，也要调查清楚，作出严肃处理。这么大的事情，绝不能不了了之，不然无法向全国人民交待的。

现在，这场特大森林火灾被扑灭了，但是我们的工作并没有结束。有关地区和部门要再接再厉，继续抓好以下几项工作：

一是要继续巩固战果。这场大火虽然被扑灭了，但不能掉以轻心、麻痹大意，要继续提高警惕，防止发生新的火灾，一旦发生，就立即组织力量干净、彻底地扑灭，不留后患。

二是要认真总结经验教训。这场火灾造成了这么大的损失，再不以真正总结经验教训是不行的。不然，就是对人民的不负责任，对人民的犯罪。林业部和各地林业局都要认真地总结、吸取经验教训。例如，如何提高林业干部职工对防火工作重要性的认识，如何加强职工队伍思想建设、组织建设和法制教育，提高职工队伍的政治和业务素质，如何改进和加强防火措施，如何加强企业管理，严明纪律，健全并严格执行规章制度，领导干部如何执行严格的岗位责任制，奖惩严明，克服官僚主义，以及如何改革林业管理体制，等等。总之，一定要认真总结教训，吸取教训，坚决防止类似事故的再度发生。还要指出，今年以来工业、交通和基本建设方面发生的事故是不少的，有些是恶性事故，如工厂爆炸、轮船相撞、森林火灾等等。根据气象预报，今年还有可能发生洪水灾害。因此，希望各行各业都要从这次火灾事故中吸取教训，举一反三，保证安全生产，防止其他事故的发生。特别是有可能发生火灾的地区，一定要事先做好防洪准备工作，防患于未然。

三是要继续做好灾民安置工作，认真做好重建家园、恢复生产工作。这方面的工作，国务院在大兴安岭灾区召开的办公会议已作了具体部署。国务院成立了大兴安岭恢复生产、重建家园领导小组，现已到大兴安岭灾区开展工作。国务院还将组织有专家参加的工作组驻守灾区，研究如何抓紧有利时机，尽快在受灾的林区重新植树的课题。国务院各有关部门要主动支持这项工作，积极为大兴安岭灾区的重新振兴多作贡献。

四是表彰奖励和积极宣传这次扑火救灾中涌现出的英雄人物和大无畏人事迹。这是加强社会主义精神文明建设的很好教材，它将对越自卫反击战中的英雄事迹一样感人。

孙维生在国务院全体会议上汇报 扑灭大兴安岭特大森林火灾取得彻底胜利

新华社北京6月6日电 大兴安岭扑火前线总指挥部总指挥、中共黑龙江省委书记孙维生今天在国务院全体会议上，汇报了扑灭大兴安岭特大森林火灾的情况。内容摘要如下：

大兴安岭林区特大森林火灾，于1987年5月6日发生，6月2日全部扑灭。经扑火前线总指挥部严格检查验收，各火场清理工作全部合格。至此，取得了这场扑灭特大森林火灾的彻底胜利。

一、火情和灾情

5月6日，西林吉林业局的河湾、古莲林场，因野外吸烟和使用割灌机时违反操作规程跑火而引起山火。塔河林业局的盘古林业公司也当天发生山火（原因待查）。经过白天和当晚的扑打，火情基本得到控制。7日傍晚，刮起了8级以上的西风，火势复起，迅速蔓延，火头以极其迅猛的速度向东推进。平时，火头每昼夜向外蔓延只二公里，而7日晚间火借风势，风助火威，形成一个强大的火头把火推走，仅5个小时（自晚6时至11时），漠河市古莲把火就向东推进100公里。铁路、公路、河流甚至500米宽的防火隔离带都阻拦不住，先后烧了西林吉、图强、阿木尔3个林业局所在地和这3个局的7个林场、4个半贮木场。在同天夜间，塔河县的盘古把火，同样猛烈蔓延。火头在3小时45分钟时间内，向北推进60多公里，相继烧毁中、马桥两个林场所在地。8日风力虽然减小，但西部漠河、东部塔河县境内已分别形成面积为30万和20万公顷的大火海。由于损失伤亡惨重，通讯、交通中断，当地已无力控制火场，火势继续向外蔓延。到5月13日，西部火场已形成大、中明火14条，总面积31公里。东部火场已形成大小火点231个，大、中明火15条，总长60多公里，最长的达20公里。经过顽强扑打，东部火场19日基本控制，西部火场25日也基本得到控制。26日东西两大火场的明火全部消灭。东部火场于29日18时，西部火场于31日18时，按清理火场的标准验收完毕。验收过程中经过两次（28、29日）6级以上大风和两次（30、31日）3级以上以高温、5级以上以上火险的考验，均未出现复燃。5月31日以后，由于铁路机车抱火飞到草地上，又在火区外秀峰与塔河中间9公里处发生火情，再度威胁塔河。经过两天扑打，于6月2日凌晨将大火扑灭。6月2日下午3时至3点10分，整个火区普遍降雨，全体军民冒雨清理火场，消灭一切暗火，终于取得了灭火的彻底胜利。在扑打山火的同时，还先后打了3条防火隔离带，总长达891公里。这场森林大火，使国家和人民生命财产遭受了重大损失。

二、扑火救灾的组织领导

扑灭大兴安岭特大森林火灾，是在党中央、国务院、中央军委的亲切关怀和直接领导下进行的。

5月10日国务院批准成立了扑火救灾塔河前线总指挥部。5月12日，李鹏副总理、陈彪秘书长到火场视察，决定增兵两万扑打大火。5月16日李鹏副总理提出了“不要让火势扩大，不允许向东、不允许向南、也不允许向北，并注意消灭余火”的意见。国务院常务会议和扑火救灾领导小组第三次会议，专门研究了大兴安岭的扑火救灾情况。李鹏副总理、陈彪秘书长当天两次向火场情况。5月25日，在火场形势发生转折的时候，田纪云副总理和陈彪秘书长赶到火场视察，并对灭火火的恢复生产、重建家园工作进行了明确部署。李先念主席、国务院、中央军委都发了慰问电。鼓舞、激励着我们夺取扑火斗争的胜利。扑火前线总指挥部结合火场实际情况，坚持贯彻党中央的决策意图，精心组织各个阶段，经请示国务院领导同志批准后坚决实施。在整个扑火战斗中，我们始终把坚决保卫人民生命财产安全，最大限度地减少森林资源损失，作为扑火的总方针。5月13日前，在大火凶恶蔓延，难以控制，火头距塔河县县城只有20多公里，严重威胁县城5万多名人民生命财产安全时，我们就把“保卫塔河”当作恶仗来打。13日后，当塔河转危为安，

万里会见伊斯兰会议组织秘书长

新华社北京6月6日电 （记者张荣京）中国外交团总领事万里今天下午在中海会见了伊斯兰会议组织秘书长贾义德·谢里夫丁·伯尔扎达氏。中国同伊斯兰会议组织绝大多数成员国都有着良好的关系。中国愿进一步发展同这个组织的成员国的经济、技术合作和贸易往来。

伯尔扎达是巴基斯坦人，在任伊斯兰会议组织秘书长前曾任巴基斯坦总理和议会事务部长等职务。他是前次应邀出席将于6月9日举行的不结盟国家南南合作部长级特别会议

途经北京的。

万里在会见时高度评价伊斯兰会议组织在维护世界和平方面所发挥的重要作用以及在阿富汗问题、两伊战争问题和中东问题等重大国际问题上所持的正义立场。

万里说，在阿富汗问题上，中国要求苏联尽快全部撤出它在阿富汗的部队，并支持巴基斯坦政府为争取在联合国决议基础上政治解决阿富汗问题所作努力。

在谈到两伊战争问题时，万里说，伊朗和伊拉克两国之间的友好关系，中国政府一贯

新华社北京6月6日电 林业部新闻发言

今天对本报记者说，大兴安岭特大森林火灾后，国内外对灾区的各种捐赠都已及时转送到

大兴安岭灾区，对扑火救灾发挥了积极作用。我们再次对全国人民和港澳同胞、海外侨胞的大力支援，对各国政府、国际组织和团体、个人提供的各项援助表示衷心的感谢。

这位新闻发言人说，大兴安岭特大森林火灾损失严重。全国各地区、各部门和一些企事业单位给予了大力支援和通力合作；广大工人、农民、解放军指战员、知识分子、机关干部、文艺工作者、学生，以及驻外机构、留学生和海外侨胞纷纷捐款捐物，热情支援了大兴安岭的扑火救灾。

大兴安岭森林火灾也引起了国际上的广泛关注和同情。许多国家和国际组织以各种方式对灾区人民表示亲切慰问，并通过各种渠道向提供扑火救灾的资金和物资援助。到目前为止，已有日本、意大利、加拿大、美国、联邦德国、美国、法国、瑞典、新西兰、澳大利亚等20多个国家和政府联合开展计划署、世界粮食计划署、联合国粮农组织、联合国教科文组织等办事机构、联合国儿童基金会、世界卫生组织及欧洲经济共同体委员会等7个国际组织向大兴安岭灾区提供了资金和物资援助；联邦德国、民主德国、美国、日本、瑞典、挪威、美国、芬兰、意大利、法国等国家的红十字会，以及一些国际和国内合法机构、外国专家等也向我们提供了资金和物资援助。这些国家、国际组织向团体个人提供的各项援助项目、资金和物资共达482万美元。

这位发言人还说，香港政府也提供了价值500万港币的救灾物资。

人民生命财产得到保证，扑火兵力又大量增加时，我们就把最大限度地减少森林资源损失当作第一位的工作，主动出击，分块切割，扑打明火，控制火场，阻止火势蔓延，减少森林资源损失。

这次扑火斗争，直接投入扑火的军民58800多人，其中部队34000多人，森林警察、消防警察和专业扑火队员2100多人，民兵预备役、林业工人和群众近2万人。参加扑火的队伍不仅是多层次、多兵种、地空结合的，而且是各种手段综合运用。我们组成了由地方、军队和林业部相结合的指挥系统。各有关部门都加强了前线指挥力量，选派成员都到第一线，靠前指挥。同时，根据扑火人员构成的特点，实行了警军民“三结合”的扑火方式，由森林警察和地方专业扑火队打头火，消灭大火、险火，解放军、职工群众随后清理火场，打残火，打隔离带。每支部队都要配备相应数量的林场职工，当向导、出主意、进行技术指导。实践证明，森警、地方专业扑火队伍，装备较好，手段比较先进，经验丰富，战斗力强，是扑火的突击队。解放军组织性、纪律性强，年轻战士，英勇顽强，是扑火的主力军。林业职工群众熟悉山区地形和气候特点，富有扑火经验，并且与自身有直接的利害关系，是扑火的基础力量。

扑灭大火的战略思想是“打防结合，以打为主”。火险较密时主动出击，及时扑打，将大火或阻隔火势蔓延。火险过轻，火头太高，难以控制，又通过提前设防线时，确保风向和有利地势避火烧火，以火攻火，消灭火堆住，占小为大。当火线较长、火势较猛、森林较密时，就先切断火线，小块封闭，并后边一段距离，开通一条隔离带，将火头截住。

为了保证一线扑火队的战斗力，必须有充分的后勤保障。这次参加灭火的几万人和几十万条伤员火险没饿着、没冻着，各种物资供应保证是不错的，显示了社会主义制度的优越性，也显示了在紧急时刻党和政府的强大动力和组织能力。这次扑火战斗，物资需要量之大，组织之复杂，涉及面之广泛，时间之紧迫，都是过去从没遇到过的。国务院组织全国有关省、市、区为扑火生产急需的风火火灾具及其他物品，空军为保证风力灭火机及时运到扑火现场，用专机多次往返临演。为了保证扑火工作，黑龙江省在30小时内就动员200多台汽车直到火场。铁路部门对扑火所需兵力、物资，单编特快直达专列，全部提前到达。

到6月3日，已转送灾民9万多次，安置25000人，对灾民组织了“冻不着、饿不着”，有住的，有吃的，有穿的，有学的，有医疗，产奶有鸡蛋，婴儿有奶粉。

黑龙江省、解放军和大兴安岭地区共派出16支医疗队、177名医务人员，43名森林警察，在古莲、西林吉、阿木尔、图强、育英、瓦拉干、盘古、腾纳、塔河等9个地方设立了野战医院。在加格达奇、齐齐哈尔、大庆设立了后方医院。共出动扑火队员13700人次，住院治疗134人。治疗灾民13500人次，住院治疗221人。为34名孕妇顺利接生，有30多名伤员人员病愈出院。

在大兴安岭林区扑火救灾中，北京、天津、上海、内蒙古、吉林、辽宁、江西、宁夏、广东、陕西、青海、云南、贵州、安徽等省、自治区、直辖市，都给予了大力支持。

联邦德国、美国、日本、瑞典、挪威、英国、芬兰、法国、意大利等国红十字学会，为灾区捐赠折损人民币33.49万元。联合国粮农组织捐赠30万美元，救灾协调专员办事处捐赠85000美元。一些国家捐赠的物资已运到灾区。

党中央、国务院和全国人民对扑火前线和受灾群众的大力支持和援助，鼓舞和激发了大兴安岭地区广大军民扑打山火、恢复生产、重建家园的信心。

三、灾后的思考和初步看出的经验教训

酿成大兴安岭林区这次特大森林火灾，确实有其特殊的天气、气象条件。1985年以来，大兴安岭北部严重干旱，降水量均比往年平均值少3%以上，1985年11月间1987年4月，在长达

两伊战争严重中立，并希望两伊两国和平谈判公平合理地解决争端。

他说，今年一月在科威特举行的第五个伊斯兰国家首脑会议加强了各成员国之间的团结，这将有助于推动中东问题和两伊战争问题的解决。

伯尔扎达表示同意波万里的看法。他说，伊斯兰会议组织成员国应继续加强他们之间的团结。只有这样，这个组织才能在解决国际问题中取得进展。

伯尔扎达说，伊斯兰会议组织赞赏中国在国际问题上所持的原则立场。他说，“我们满意地看到中国在两伊战争问题上的中立立场和中国希望国际和平和解决冲突的愿望，并感谢中国对阿富汗难民的人道主义援助。”

伯尔扎达表示，伊斯兰会议组织成员愿同中国进一步发展的双边和多边关系。

万里说，中国有十亿人口，伊斯兰会议组织成员国也计有十亿人口。这几乎占世界人口的一半。这两个十亿人口团结起来是维护世界和平的重要力量。

他说，中国的外交开放在哥伦比亚得到了很好的答复。

杨得志宴请泰国武装部队最高司令索帕

新华社北京6月6日电 中国人民解放军总参谋长杨得志今晚在人民大会堂会见并宴请泰国武装部队最高司令索帕·科比尼海军上将一行。

杨得志在宴会中高度评价了泰国政府和军队主持正义、抗击侵略、维护尊严的高度和立场。他表示，中国将一如既往地坚决支持泰国军民维护主权和领土完整的正义斗争。

索帕上将说，在反对霸权主义方面，泰国和中国有着一致的立场。他表示，泰国十分重视和中国军队的良好关系。

中国人民解放军副总参谋长徐惠德、海军司令员刘华清、空军司令员王卫平、杨得志大使、杨得志将军馆举行仪式欢迎泰国客人。泰国客人应杨得志总参谋长邀请来华访问于今天抵京。

杨静仁会见旅日台胞台湾省民会观光团

新华社北京6月6日电 全国政协副主席杨静仁今天上午会见以陈耀雄为团长、陈耀雄为顾问的旅日台胞台湾省民会观光团，同他们进行了亲切的谈话。

有关方面负责人林丽雄、李金堂会见在座。

一年半的时期里，漠河、阿木尔只下一次透雨；而气温却比历年偏高，各地年平均气温比历年高0.7摄氏度以上，漠河为高值区，比历年同期高1.1摄氏度；地表和深层可燃物的含水量都达到了极限值。明显形成了高温、干燥、低温中心。漠河地区3级以上火险日数，1985年为6个，1986年为15个，今年在火灾发生前的4个月已达18个。所有这些都给火灾的发生、蔓延提供了充足的条件。但是，干旱少雨、高温低湿、火险等级偏高，如果没有火源，也不会酿成大祸。从这次森林大火中，暴露了我们工作上的许多问题，教训是极为深刻的。

（一）领导思想麻痹，工作不落实，存在侥幸心理。由于多年没有发生大火，领导上产生了盲目乐观情绪，群众火险观念也淡薄了，因而出现了思想麻痹，对防火工作抓得不力，对火源控制不严的问题。今春以来，国务院和省里通过各种形式，作了多次部署，指出了当前天气、气象条件孕育着极高的火险，要求切实做好工作，万无一失，并且几次点到大兴安岭的重要地位和防火薄弱环节，但均未能引起领导上足够重视，曾多次发生火灾、火情。西林吉林业局古莲林场5月6日发生火，到5月7日下午已经基本控制，但由于工作抓得不紧，没有立即扑灭灭火，以致当晚又死灰复燃，酿成大祸。由于领导防火观念淡薄，林区防火的基础设施也很差，《森林法》提出的防火措施也不落实。大兴安岭林区的森林面积是伊春林区的两倍，可是仅有31个瞭望台，不足伊春的1/3；风力灭火机只有301台，是伊春的1/3，控制火险的能力很差；不仅瞭望台少，覆盖面小，而且大片林区没有道路，目前，每公顷平均只有1.1米路（伊春林区2米，先进国家的林区在5米以上），而且防火隔离带也很少，全省林区有25000公里的防火隔离带，而大兴安岭林区只有900公里。着了火就连成片，人上不去，车也上不去，这是造成这次扑火难度大的一个很重要的原因。

（二）企业管理不善，纪律松弛。

田纪云副总理视察大兴安岭林区时指出：“根本问题是企业管理问题，队伍素质问题，执行规章制度不严问题。”最近这场特大火灾的大火点和这个期间在火区内外发生的三起火源，除一起火因在查处外，其余都是人为的。其中，割灌机跑火两起，野外吸烟、做饭四起，某队人员进山放火一起，火车抱火飞溅引起火灾一起。从这些火灾中可以看出林区管理是混乱的，执行规章制度不严格，在防火工作上没有实行封山，上山进也不要有，加之对事故处理不严肃，致使火险、火灾屡屡发生。林区管理混乱，突出表现在对自由流动人口疏于管理。据统计，全林区现有自由流动人口1.9万余人，已发现逃匿、流窜犯和各种嫌疑532名。各林场不经审查，只图这些人能干活、花钱少，就凭个人关系，大量雇用做临时工、季节工，搞搞绿化工程。入山前，对他们不进行防火和操作规程的教育，甚至作业时无人带领管理，进山后随处随便做饭吸烟，不按操作规程作业，给林区造成许多隐患。这次特大火灾已捕了5名肇事者中，有4名是今年3月从外地逃匿的无业人员。这些问题只是从扑火中看到的，还没有涉及深入调查。这些管理上的问题反映了职工素质差，也反映了领导上存在的问题。在大兴安岭建设上，今后应把加强管理、严明纪律、提高职工队伍素质放在重要位置上。

（三）“样板区”是林区的大隐患。

林区建设中的易燃物太多，不仅许多房子是“板夹泥”的，而且到处是木棚子、木棚架。据调查，平均每月每平方米30方米的棚子，可燃烧几天。全大兴安岭林区每年要烧掉60万立方米的棚子。这仅仅是资源上的极大浪费，而且更重要的是给城镇建设带来后患，必须下决心清理，并实行以煤代木。

（四）管理体制混乱没有理顺。

大兴安岭管理体制混乱的问题已有多年了，这次大火又暴露了許多弊端。大兴安岭林区管理体制是政企合一，是国务院直属黑龙江、资源和林业归林委，地区所在地又是内蒙古的。这种体制带来许多矛盾，互相扯皮的事情不少。甚至在护林防火上也是“三层皮”，防火处在政府，防火专业队属森林警察，航空护林局归林业部。一旦有事，很难形成统一指挥，不利协调作战。应该针对这次火灾中暴露出的问题，组织有关部门进行论证，按照改革的方向和高放政权的原則，进一步把大兴安岭的体制理顺。

全国人大常委会欢宴哥伦比亚众议院代表团

哥伦比亚希望并需要与中国合作 全国人大常委会委员黄玉昆、昆、叶林、裴维善出席宴会作

之间加强直接贸易。

夏天到来，军营里葱葱郁郁，生机盎然。整齐宽敞的库房与西窗“洋楼”交相辉映，中间别具一格的花园，百花盛开，香飘满院。这里，就是马德林城、马格达连市而闻名全军的南军军械库。这个军需仓库，在60年代曾是全军“艰苦朴素、勤俭节约”的大典型之一，多次立功，并被授予了好八连式先进集体的光荣称号。20多年过去了，人员换了一茬又一茬，条件越来越好，但是它的艰苦奋斗的光荣传统是否还在代代相传呢？

1978年，这个仓库由副连级单位改为营级单位，编制人员多了，住房紧张，澡堂窄小，仓库完全可以申请经费扩建。但是，他们更没有向上级要钱，而是用自己历年节余的经费，靠自力更生、勤俭建库的优良传统，先后建成了办公楼、干部战士宿舍楼、食堂、澡堂，大大改善了生活条件，使仓库面貌焕然一新。

在修建过程中，从图纸设计到拉砖运石，从清基挖土方到砌石灰、打预制板，他们都自己动手，为国家节约了上百万元资金。

物资发放要用大量的包装绳、包装带和包装箱，他们就住在修旧旧废上打主意。发往部队的成包包装有三根包装绳，就拆下两根，拆包时舍不得用刀子割，而是一根一根地用手剥；旧报纸上的旧包装纸，一片一片地缝起来；采取措施回收包装箱。近6年，他们缝包装带2.5万多条，收木箱2200多个，纸箱5800多个，旧包装绳16000多斤，铁铁钉820多斤，包装纸13000多斤。多年来，他们一直很少买新铁钉，基本上是拣的；每年打包需用2000多斤绳子，他们只买几十斤新绳就用不完了。

象这样不花钱又办好事的事例还有许多。他们将上交的旧军衣改造成工作服，送到施工部队；洗刷修旧手套，改制成副手套“返老还童”得到利用。从1985年以来，他们没有雇用一个搬运工，每年干成上千吨的物资都是自己抬。1980年至1986年，他们收发1.6万吨物资，车皮80多节，倒垛5500包箱，节约经费开支10万多元。

是什么思想在促使他们这样处处为国家着想？干部战士说得好：“仓库是国家的，国家是自己的，自己是国家的。”

这个仓库被评为全军先进典型单位，经历了12任主任、10任指导员、教导员。他们都是艰苦奋斗、廉洁奉公的表率和大好人。

仓库副主任孙福臣，在这个岗位上干了15个春秋，他发放的皮鞋，少说也有几万双，但他自己的皮鞋穿破了，也不到仓库里去换，而是到市场上买一双。副教导员张西仁洗的一副

刘青松汇报部队参加大兴安岭救灾情况

新华社北京6月6日电 沈阳军区司令员刘青松在今天上午国务院召开的讨论大兴安岭特大森林火灾事故处理问题全会上，汇报部队参加扑火救灾时说，指战员们坚决贯彻执行党中央、国务院和中央军委的指示，以保卫国家人民的生命财产为己任，顽强奋战，牺牲了生命，表现了临危不惧的大无畏精神。

刘青松说，大兴安岭北部地区发生特大森林火灾以后，我们军区迅速调集兵力投入扑火抢险活动。自5月7日大火席卷漠河县城起，先后分批次投入3.5万人，汽车880余辆，飞机53架。参加扑火救灾的部队与森林警察和森林工参加密切配合，连续奋战5个昼夜，扑灭火点1700余处，开辟防火隔离带891公里，抢救疏散群众1万多人。

刘青松说，火灾发生后，我们军区党委坚决贯彻执行国务院和中央军委的号令，要求部队全力以赴，以保卫国家和人民群众的生命财产为己任。参加扑火救灾的部队自觉服从大局需要，外出训练的收训回营，营建施工停止了在外项目。军区领导亲自到火区同黑龙江省、林业部等党政领导同志共同研究情况，调整兵力，调整部署，指挥作战。在前指的负责同志昼夜坐阵指挥。机关干部有连续20多个昼夜住在作值班室。扑火部队的各级指挥员率先垂范，亲临火线，参加扑火的集团军、师、旅队是主官带队出征。空军也迅速调集飞机支援。

刘青松说，这次扑火救灾，情况异常复杂，动用部队之多，持续时间之长，在军区抢险救灾史上是少有的。军区接到灾情报告后，连夜部署救援行动。第一批扑火部队的5800多名官兵在43个小时内风餐露宿以南北赶到火场，为实施国务院领导“确保塔河”的决心赢得了时间。5月2日李鹏副总理率部增援增援万人，我们当即下达命令，要求部队以最快的速度向火区挺进，从下达命令到先头部队到达，只用16小时17分钟。军区组织的后续部队，当时多分散在各地执行任务，事后应急急出动，从下达命令到第一列车部队发出，最快的仅用130分钟。各部队都是边开进，边动员，边卸鞍，边展开，下车就立即投入扑火战斗。

刘青松说，这次扑火救灾，情况异常复杂，动用部队之多，持续时间之长，在军区抢险救灾史上是少有的。军区接到灾情报告后，连夜部署救援行动。第一批扑火部队的5800多名官兵在43个小时内风餐露宿以南北赶到火场，为实施国务院领导“确保塔河”的决心赢得了时间。5月2日李鹏副总理率部增援增援万人，我们当即下达命令，要求部队以最快的速度向火区挺进，从下达命令到先头部队到达，只用16小时17分钟。军区组织的后续部队，当时多分散在各地执行任务，事后应急急出动，从下达命令到第一列车部队发出，最快的仅用130分钟。各部队都是边开进，边动员，边卸鞍，边展开，下车就立即投入扑火战斗。

刘青松说，这次扑火救灾的同志们，服从前线指挥部的统一指挥，前指指挥到哪儿，部队就打到哪里。党政军领导紧密配合，军警民并肩战斗。参加这次扑火的军、警、民共5万余人，汽车1300辆，飞机96架。为做好扑火工作的保障工作，在运输、通信、医疗卫生、物资供应等诸方面采取了军地一体化的保障措施，有效的保障了扑火前线的需要。

刘青松说，在整个扑火中，我们注意发挥政治工作的威力，不断进行我军宗旨教育，大力提倡毛主席邓小平倡导的“五种精神”。这次大火在凶恶凶猛的时候，火头有的高达十几米，在几十米外都能感到灼热难忍。但指战员们没有被打怕，有的组成人墙，堵住火头扑打；有的用水把火头淹没，在身上浇火；有的跳进火海奋战，地方干部、民兵、消防队员，也不退出。各部队先后有20次、170多人次被大火包围，但干部们都表现了临危不惧的大无畏精神。当大火袭击漠河县的时候，驻在县城的边防团干部在保护弹药库、油库的同时，全力抢救群众。正在这里执行任务的某团二营指战员，三闯漠河城，抢救和引导9429名群众在脱离险境。当大火烧到前指林，有两个团指战员有烤伤的危殆时，某兵团17名干部战士挺身而出，保住了油罐，保住了林场。扑火期间，晚上气温有降到零下10多摄氏度，干部战士露宿山头，几个人围抱在一起，互相以身体取暖。在马拉松三夜救援的指战员，连续奋战50多个小时，当扑灭最后一个火头时，干部战士高喊“我们胜利了！”紧接着百人一个一个地躺在地面上就睡着了。各部队共组成了152个以干部、党员为主体的突击队，44%以上优秀党员名字命名的突击组，他们打打火，战斗在最危险的地区。干部、党员的这些模范行动带动了广大战士。参战的干部战士有1163人在火线上立功受奖。

刘青松说，在这次扑火中，我们注意发挥政治工作的威力，不断进行我军宗旨教育，大力提倡毛主席邓小平倡导的“五种精神”。这次大火在凶恶凶猛的时候，火头有的高达十几米，在几十米外都能感到灼热难忍。但指战员们没有被打怕，有的组成人墙，堵住火头扑打；有的用水把火头淹没，在身上浇火；有的跳进火海奋战，地方干部、民兵、消防队员，也不退出。各部队先后有20次、170多人次被大火包围，但干部们都表现了临危不惧的大无畏精神。当大火袭击漠河县的时候，驻在县城的边防团干部在保护弹药库、油库的同时，全力抢救群众。正在这里执行任务的某团二营指战员，三闯漠河城，抢救和引导9429名群众在脱离险境。当大火烧到前指林，有两个团指战员有烤伤的危殆时，某兵团17名干部战士挺身而出，保住了油罐，保住了林场。扑火期间，晚上气温有降到零下10多摄氏度，干部战士露宿山头，几个人围抱在一起，互相以身体取暖。在马拉松三夜救援的指战员，连续奋战50多个小时，当扑灭最后一个火头时，干部战士高喊“我们胜利了！”紧接着百人一个一个地躺在地面上就睡着了。各部队共组成了152个以干部、党员为主体的突击队，44%以上优秀党员名字命名的突击组，他们打打火，战斗在最危险的地区。干部、党员的这些模范行动带动了广大战士。参战的干部战士有1163人在火线上立功受奖。

千部以身作则，战士义无反顾。仓库两名保管员转战志愿兵，一直穿着战士服装，有人劝他们到仓库里换一件干部服，他们坚决不换。一次，一个保管员的老乡拿着一件没有给他换的两套军装上他换，他按军规办事，一件也没有给他换。他们坚持仓库制度，一丝不苟。一次，某部旅队一些夏服旧了，保管员一件一件地认真检查，发现有4件是从地方买来的，便退回了回去。

几年来，他们自己的被服用具，从不直接到库房去领，自己的缝缝补补，也从不到近在咫尺的仓库里去拿新旧衣物。有人说他们心眼大，办事认真，不近人情。他们回答说：“万贯家财都是人民血汗，我们只有管好的义务，没有动用的权利。”上级领导和部队也表扬他们：“这仓库舍不得月，卖盐的喝粥。”

生活住在出现疏漏。一段时间，有人认为，提倡勤俭节约，艰苦朴素已经是“老陈腐”，“不实用”了。有人说：“整天搭些破破烂烂，是小家子气”。1958年建立的“节约箱”一度也成了笑话。比如，吃菜，花钱大手大脚的多了起来。有的战士抽烟高级烟，穿高级鞋，津贴不够就向家里要。

艰苦奋斗的精神有没有过时了？“节约箱”还要不要？部队对此开展了专题讨论，大家认识到，丢掉“节约箱”，不仅丢掉了物质的东西，更重要的是丢掉了艰苦奋斗的精神。艰苦奋斗的精神任何时候都不会过时。他们的作风，他们挂起的“节约箱”，树立了“勤俭节约标兵”，发扬“七个”的传统精神，努力节约一粒米、一分钱、一滴水、一度电、一寸布、一条绳、一颗螺丝钉。干部检查谁偷，总是顺手关上营区里忘记关掉的电灯、自来水管，发现仓库坏了常去修，常明灯。“节约光荣、浪费可耻”的道德风尚到处可见，勤俭节约成了大家的自觉行动。

勤俭节约、艰苦奋斗，并没有使他们建成“苦行僧”。如今，在这个不见经传的山区里，他们建起了座座高楼和花园，成立了自己的文艺队、篮球队、排球队、乒乓球队等，部队还陆续购买了电视机、电冰箱、电风扇等，不断改善干部战士的物质文化生活条件。副教导员说：“我们要在尽可能改善生活条件的同时，注意引导大家把艰苦奋斗的精神体现在工作中，既注重生活条件，更注重奋斗、开拓、建功立业。”

王健

林业部新闻发言人说

国内外捐赠已转送大兴安岭灾区



波兰首都华沙的肖邦公园

波兰首都华沙的肖邦公园

波兰首都华沙南郊的维拉杜夫宫，是17世纪波兰国王索别斯基三世的行宫。这里哥特式建筑矗立在郁郁葱葱的参天大树之中，幽静壮观。

索别斯基三世即位于1674年。他是一位杰出的军事家，也是艺术鉴赏家。他十分喜爱东方文化。据王宫博物馆馆长费亚乌科夫斯基介绍，这位国王曾先后两次给清朝康熙皇帝写过信。第一封信是在维也纳战役凯旋之后不久写的，信里还附了他的一幅画像。他在信中表达希望与清朝建立友好关系。第二封信是1688年11月17日写的。在这封信中他再次向康熙皇帝表示对这个远在东方世界的大国的风土人情和文化艺术极感兴趣，对中国的著名诗人十分敬仰。

王宫收藏着丰富的艺术珍品。引起我们巨大兴趣的是，这里有一个专门的“中国馆”。这是1686年由索别斯基三世亲自主持建立的。尔后在波兰国王奥古斯德二世执政时，于1731年重新修整过。“中国馆”展厅的墙壁上镶嵌着四幅古代中国山水画，展厅里陈列着中国古代的用紫铜包边的木盒、木箱和木柜，上面刻有龙、凤和人。那些古色古香的御床，配与中国被褥及黄色帷帐，与北京颐和园中保存的御床十分相似。此外还有八仙桌、太师椅、鼓凳、梳妝台和梳妝箱。据说，王后也十分喜欢用这几件梳妝用具。中国的陶瓷器皿、祭祀用的托盘等精致的工艺品，也非常引人注目。

“这些中国艺术珍品是从哪里来的？”我好奇地问馆长。费亚乌科夫斯基博士回答：“除从敌人手中缴获的战利品中有中国艺术品外，主要是17世纪由西欧各国辗转流传到波兰来的。因为国王索别斯基二世对中国文化有着特殊的爱好，才逐渐把他们搜集到王宫中来。当时王宫的艺术家阿·科汉斯基进行了精心的挑选和布置，就成为我们今天所见到的样子。”

在远离祖国的波兰看到中国文物，备感亲切。看到波兰朋友如此珍惜地保存着这些中国文物，更使我们感到高兴。因为它们体现了波中人民之间的深厚友谊。我们即将离开王宫博物馆时，陪同我们参观的波兰部长会议办公厅的安·茹尔别克对我们说：“这里是波兰收藏中国艺术品最多的地方。再过一些时候你们的代总书和总理赵紫阳同志将正式访问波兰。我们热烈地等待着你们的来访。我们希望中国贵宾也能目睹一下波中文化交流源远流长的见证。”

《红楼梦》这部在世界文化宝库中熠熠闪光的中国古典文学巨著，不久前由捷克斯洛伐克“奥德昂”文学艺术出版社翻译并出版了捷文版（上册）。谁会料到，1.37册在发行当天即被抢购一空。这，在布拉格引起不小的轰动。作品的译者是谁？是捷克斯洛伐克汉学家奥·克拉尔。

克拉尔的名字，我早有所闻，然却一直未能晤面。阳春三月，惠风和畅的一个下午，我在布拉格三区一幢普通公寓里拜访了克拉尔。这位汉学家两鬓斑白，衣着简朴，温文尔雅，举止有度，洋溢着浓郁的书卷气。他热情诚恳，谈兴颇浓，侃侃而谈。

和暖的春日斜射在克拉尔宽敞明亮的书房，我们愉快畅谈，话题自然从《红楼梦》谈起。说到《红楼梦》，他神情激动，用手指着房角的一大摞译稿说：“那就是我的劳动成果。”可不是吗，我上前一

耕耘三十载 硕果谱春秋

师秀峰

足有一米高，有打字机打的，也有手书的。我不禁赞叹：多么浩大的工程啊！

是的，克拉尔从1962年开始研究和翻译《红楼梦》，经过25个春秋的艰苦努力，几易文稿，终于完成了这部名著的前八十回和后四十回的翻译工作（中册和下册将于今秋和明年初出版）。在那两排依墙而立的顶天书架上，摆满大量中国书刊，其中有关《红楼梦》的就有数十部。他总共收藏有36套不同版本的《红楼梦》。克拉尔告诉我，多年来他除了翻阅、研究这些中文资料之外，还阅读了许多欧洲汉学家有关《红楼梦》的研究和翻译的作品，并同他们进行过探讨和交流。克拉尔除懂中文外，还通

晓英、德、俄文，这为他《红楼梦》的研究和翻译提供了有利的条件。

交谈间，克拉尔的夫人克拉洛娃走进书房。她是一位健谈、爽朗的中年妇女，也是她丈夫的好帮手，夫妻俩一起切磋翻译中的遣词造句，以达到完美的捷文表达。克拉洛娃微笑着说：“我们于1968年住进这幢公寓，克拉尔的《红楼梦》翻译基本上是在这间书房里完成的。他工作时不准别人进来，因为他的译文摆满地、沙发和书柜，即使来了客人也不能越雷池半步，然而只有我例外……”克拉洛娃一席话，把我们全逗乐了。

克拉尔将着花白的胡须，以平缓的语气继续说着：“捷文

依。不太陡峭的山腰开辟成了良田。山坡上全为青松覆盖。

延布周围有好几座著名寺院，它们都建筑在山腰上，远远望去，象是镶嵌在悬崖上面，古刹钟声，优美悦耳。一些旧时“宗”的建筑，建在峻山顶上，有如神话传说中的古堡，长年累月地俯瞰着下面的河谷和来往通途。

不丹人民的许多习俗和我国西藏很相近，文化艺术和宗教深受西藏的影响。就达达，敬献酥油茶，是迎接待客的礼节。不丹的歌舞丰富多彩，尤以各式假面舞蹈，更富特色。许多歌舞构成一部戏剧，可连续上演几天。盛大的节日来临时，行吟诗人的民谣，僧侣的轻声朗诵，长喇叭的低鸣和钟鼓的音响，在延布的河谷中悠扬远播。

近年来不丹政府实行有计划的开放政策，每年要接待大批外国游客，增进了和世界各国的交往。这个通远的山国已和现代世界紧密地联系在一起。

中两国人民之间的友情历史悠久。现经两国政府商定，中不第四轮边界会谈将于6月上旬在延布举行。

为了残疾人，我们应做些什么？残疾人是社会的弱势群体，他们需要我们的帮助。我们应为他们提供便利，让他们能够更好地融入社会。

年寒窗之苦，初步掌握了汉语，兴致勃勃地步入汉学研究的路途。他曾两次在北京大学做研究生，翻译出版了《德林外史》、《林家铺子》、《暴风骤雨》和《家》等。同时还撰写和编辑了大量介绍中国历史、文学等作品。几十年来，他一直在汉学领域里默默耕耘，孜孜不倦……

年近花甲的克拉尔，担负着繁忙的日常事务。他的汉学研究工作和翻译成果，几乎全是在假期和业余时间取得的。

耕耘三十载，硕果谱春秋。现在，克拉尔又在为中文捷文交流做着新的贡献。他满怀信心地告诉笔者，力争在他进入古稀之年以前完成《金瓶梅》的翻译工作。

红日西坠，玫瑰色的霞光洒在这位辛勤劳作的学者身上，我仿佛看到他伏案工作的背影，听到他叩击书机又发出了不间断的喀喀响声……



布拉克中央大街一角（素描）

素描

妇女患乳腺癌与过量饮酒直接有关。这是美国医学科学家经过多年研究观察在最近得出的结论。

近年在西方国家，乳腺癌患者有增无减，引起了人们的担忧和医学专家们的关注。不少专家从饮食与乳腺癌的关系上，对如何预防乳腺癌进行了有益的探讨和深入的研究。

最近发表的两份研究报告，一致认为妇女喝酒（主要是烈酒与啤酒）容易患乳腺癌；妇女喝酒越多，患乳腺癌的危险性越大。其中一份报告指出，过量喝酒将使妇女患乳腺癌的可能性增加50%至100%。另一份报告的结论是：每天如果喝含15克甚至更多的酒精的烈性酒或啤酒，那么，这些本身身体健康良好的妇女，患乳腺癌的可能性将比不喝酒的妇女增加两倍。

对于具体如何掌握酒量以及所造成的危害，两份研究报告中的看法不尽相同。有些专家认为，假如一个妇女每周最少喝35克烈酒，患乳腺癌率较之不喝酒的妇女高一倍。而哈佛大学的一些专家则认为，其危险性只增加约30%。

《新英格兰医学杂志》为此发表社论说：“那些身体肥胖，生育过几个孩子，第一次怀孕年龄超过24岁，或自己母亲有过患乳腺癌的妇女，都应该限制酒量。”

有些医学专家还指出，吃多脂肪食物也容易患乳腺癌。美国萨里大学营养学教授约翰·迪金森最近指出，多脂肪食品对乳腺癌的形成起着重要的作用。这是因为饮食中的脂肪会影响妇女雌激素和其他荷尔蒙的水平，而雌激素的升高势必增加患乳腺癌的危险性。这位教授说，乳腺癌已成为美国35至54岁妇女死亡的主要原因，要预防乳腺癌必须改变饮食习惯。他还说，世界妇女较少吃多脂肪食品，乳腺癌的发病率就相对低得多。

饮酒与乳腺癌

微钰

中国汽车保修设备行业联合会委托西安公路学院汽车运输西安技术开发社举办

1987年汽车检测保修设备展示会

7月下旬在西安召开

这次展示会将展出我国一百多个厂家生产的几百种汽车检测保修设备，集中地反映和代表我国汽车检测保修设备的技术水平和发展现状。

展示设备： 汽车性能、安全检测成套设备 汽车故障、诊断和试验设备 汽车保养、修理成套设备 汽车专用工具、设备和特殊用品 汽车节油、节能产品	提供技术市场，进行技术咨询，产品开发和转让 介绍世界汽车检测保修设备的发展趋势，展示国外保修设备和图片资料 现场订货和洽谈业务
内容安排： 展示各种汽车检测保修设备进行产品资料鉴定，部分产品使用性能评定和用户使用意见评定 举办专题技术讲座会和技术交流会	参加办法： 凡拟参加展示会的单位和个人，请与汽车运输西安技术开发社联系，并通知参加人数，索取展示会邀请函。截止日期1987年7月1日。

联系地址：西安公路学院南院270信箱 电话：52927转409 电挂：0361 联系人：张德明

无锡第六通用机械厂

六菱目标 六菱水平 六菱质量 六菱经验 六菱产品 六菱淘汰

本厂是机械工业部重工业“拉紧钢丝绳设备行业”成员单位，江苏省机械进出口公司定点出口厂，专业生产六菱牌各种型号拉紧机，广泛适用于木螺钉、墨钉、电焊导线、钢丝绳、渔网等有色、黑色金属线材的拉拔。

550-60型连续拉丝机
进线φ6.5mm 出线φ2mm

11/350型水箱式拉丝机
进线φ28mm 出线φ0.6mm

350型水箱式拉丝机荣获一九八七年省优奖

欢迎订货

本厂在无锡设有办事处，地址：无锡南长街南长桥，电话：222423 电挂：222423 电挂：222423 电挂：222423 电挂：222423 电挂：222423

MS型多级离心泵 400型自动给水装置

从日本荏原制作所引进的MS型多级离心泵和400型自动给水装置，是国家“六五”期间重点引进项目。哈尔滨水泵厂成功地完成了引进工作，目前已进行批量生产。

MS型多级离心泵

MS型多级离心泵采用双吸式流道机构的先进设计，具有高效区宽，使用范围广，汽蚀性能好，节能降耗，运转平稳，重量轻，体积小等特点。振动和噪声远远小于国内同类产品。广泛应用于城市、农村、工厂、矿山给排水，尤其是办公楼、宾馆、医院等要求消除振动和噪声的场所。

哈尔滨水泵厂的产品，经日本专家考核验收，达到日本八十年代产品水平，目前已投入批量生产。

MS型多级离心泵技术参数：泵口径（毫米）：40.50.65.80.100.125。 扬程（米）：15.4—24.5。 流量（米³/时）：5.4—108。

400型自动给水装置

400型自动给水装置是最佳供水设备，世界先进国家普遍采用。它可以取代水塔、高位水箱、专用消防泵，广泛用于高层建筑、民用住宅楼、办公楼、宾馆、医院、工厂、农村、机场及军事设施等生活用水、生产用水和消防用水。采用这种装置，可以减少建筑物荷载，并使建筑物外形美观，可以节约水塔或高位水箱及其管道的造价约80%。配电功率和占地面积分别为国内同类产品的25%和20%。给水装置全自动运行，可以节约管理费用；MS型多级离心泵消除了噪声污染和振动干扰。纵观世界，400型自动给水装置堪称当前最优秀的供水设备，它将给用户带来极大的方便和实惠。

为最大限度满足各界用户需要，400型自动给水装置已形成一个完整的系列，共计2个系列，8个品种，42个规格。供水压力（公斤力/厘米²）：1.5—8.1 供水量（米³/时）：11—240

MS型多级离心泵和400型自动给水装置，由哈尔滨水泵厂引进日本先进技术，独家生产、经营。保证产品质量，保证售后服务。产品保修一年，工厂竭诚为用户服务，欢迎惠顾！

哈尔滨水泵厂 厂址：哈尔滨市太平区安伟路4号 电报：3119 电话：72315 72980

